

Molenbeek-Saint-Jean, le 17 novembre 2013

Sint-Jans-Molenbeek, 17 november 2013

Veillez noter qu'il y a lieu d'ajouter le(s) point(s) en gras à l'agenda du Conseil communal du 20 novembre 2013.

Gelieve volgend(e) punt(en) in het vet toe te voegen aan de agenda van de Gemeenteraad van 20 november 2013.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de notre considération distinguée.

Met de meeste hoogachting,

Par le collège,
Vanwege het College

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Michel Eylenbosch

ORDRE DU JOUR COMPLEMENTAIRE / AANVULLENDE AGENDA

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

Organisation générale - Algemene organisatie

- 1 HYDROBRU - Projet de modifications des statuts sociaux.
HYDROBRU - Ontwerp tot wijziging van de statuten.
- 2 Secrétariat communal - Congé du secrétaire communal - Remplacement - Ratification.
Gemeentelijk secretariaat - Verlof van de gemeentesecretaris - Vervanging - Bekrachtiging.

Relation et action sociale - Sociale relaties en acties

- 3 Octroi d'un subside extraordinaire à l'a.s.b.l. Solidarité Savoir.
Toekenning van een buitengewone subsidie aan de v.z.w. "Solidarité Savoir".
- 4 Octroi d'un subside extraordinaire au Nippon Karaté Club dans le cadre de la participation d'un athlète aux championnats du monde, en Espagne, entre le 7 et 10 novembre 2013.
Toekenning van een buitengewone toelage aan de Nippon Karate Club, in het kader van de deelname van en atleet aan de wereldkampioenschappen in Spanje, van 7 tot 10 november 2013

C.L.E.S. Gestion administrative - CBSU administratief beheer

- 5 Asbl « Lutte contre l'Exclusion Sociale à Molenbeek - rpm 449.487.409 » Rapport moral 2012, Comptes de résultats et bilan 2012 - Rapport du Réviseur d'entreprises et Budget 2013.
Vzw « Lutte contre l'Exclusion Sociale à Molenbeek – rpr 449.487.409 » : Jaarverslag 2012, Resultaatrekeningen en balans 2012- Verslag van de Bedrijfsrevisor en Begroting 2013.

Instruction publique et culture - Openbaar onderwijs en cultuur

- 6 Enseignement communal fondamental francophone - Modification de certains chapitres de tous les règlements d'ordre intérieur des écoles communales francophones.
Gemeentelijk Franstalig basisonderwijs - Wijziging van sommige hoofdstukken van al de reglementen van inwendige orde van de gemeentelijke franstalige scholen.
- 7 Enseignement communal fondamental francophone - Approbation du projet d'établissement de l'Ecole fondamentale communale francophone n°8.
Gemeentelijk Franstalig basisonderwijs - Goedkeuring van het schoolproject van de Franstalige Gemeentelijke basisschool nr 8.
- 8 Enseignement communal fondamental francophone - Règlement d'ordre intérieur de l'école fondamentale communale n°8.
Gemeentelijk Franstalig basisonderwijs - Huishoudelijk reglement van de Franstalige basisschool nr 8.
- 9 Enseignement fondamental communal francophone - Approbation du projet d'établissement de l'Ecole primaire communale francophone n°9.
Gemeentelijk Franstalig basisonderwijs - Goedkeuring van het schoolproject van de Franstalige Gemeentelijke School nr 9.
- 10 Enseignement fondamental communal francophone - Règlement d'ordre intérieur de l'école primaire communale n°9.
Gemeentelijk Franstalig basisonderwijs - Huishoudelijk reglement van de Franstalige gemeentescholen - School 9.
- 11 Enseignement fondamental communal francophone - Règlement d'ordre intérieur de l'école primaire communale n°11.
Gemeentelijk Franstalig basisonderwijs - Huishoudelijk reglement van de gemeentelijke lagere school nr 11
- 12 Enseignement fondamental communal francophone - Règlement d'ordre intérieur de l'école fondamentale communale n°12.
Gemeentelijk Franstalig basisonderwijs - Huishoudelijk reglement van de Franstalige Gemeentelijke Basisschool nr 12.
- 13 Enseignement fondamental communal francophone - Modification du Règlement d'ordre intérieur de l'école fondamentale communale n°13.
Gemeentelijk Franstalig basisonderwijs - Wijziging van het huishoudelijk reglement van de Franstalige gemeentelijke basisschool nr 13.
- 14 Enseignement fondamental communal francophone – Modification du Règlement d'Ordre Intérieur de l'école communale fondamentale n°14 – Flûte Enchantée.
Gemeentelijk Franstalig basisonderwijs - Wijziging van het huishoudelijk reglement van de Franstalige basisschool nr 14 - Toverfluit.

- 15 Enseignement fondamental communal francophone - Règlement d'ordre intérieur de l'école maternelle communale francophone n°15.
Gemeentelijk Franstalig basisonderwijs - Huishoudelijk reglement van de Franstalige gemeentelijke kleuterschool nr 15.
- 16 Enseignement fondamental communal francophone - Règlement d'ordre intérieur de l'école primaire communale n°16.
Gemeentelijk Franstalig basisonderwijs - Huishoudelijk reglement van de Franstalige gemeentelijke lagere school nr 16.
- 17 Enseignement fondamental communal francophone – Modification du Règlement d'ordre intérieur de l'école communale maternelle Korenbeek.
Gemeentelijk Franstalig basisonderwijs - Wijziging van het huishoudelijk reglement van de Franstalige gemeentelijke kleuterschool Korenbeek.

Finances - Financiën

- 18 Emprunt amortissable par tranches annuelles sous la garantie du Service Général des infrastructures privées subventionnées (S.G.I.P.S.).
Lening terug te betalen met jaarlijkse tranches onder waarborg van de Service Général des Infrastructures privées subventionnées (S.G.I.P.S.).
- 19 Budget communal 2013 - Rectification des résultats présumés de l'exercice 2012 inscrits au budget initial 2013.
Gemeentebegroting 2013 - Aanpassing van de vermoedelijke resultaten van het dienstjaar 2012 ingeschreven in de aanvangsbegroting 2013.

Logement-Propriétés communales - Huisvesting-Gemeentelijke eigendommen

- 20 Adoption du Contrat Logement entre la Région de Bruxelles-Capitale et la commune de Molenbeek-Saint-Jean.
Aanneming van een Huisvestingscontract tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeente Sint-Jans-Molenbeek
- 21 Sécurisation des logements sociaux – Programme de subsidiation 2007 – Paiement du subside de la SCRL Le Logement Molenbeekois.
Beveiliging van de sociale woningen – Subsidiëringsprogramma 2007 – Betaling van de subsidie van de CVBA “Le Logement Molenbeekois”.
- 22 Sécurisation des logements sociaux – Programme de subsidiation 2008 – Paiement du subside de la SCRL Le Logement Molenbeekois.
Beveiliging van de sociale woningen – Subsidiëringsprogramma 2008 – Betaling van de subsidie van de CVBA “Le Logement Molenbeekois”.
- 23 Centre Communautaire Maritime - Rue Vandenboogaerde, 89-91-93 - Occupation de bureaux par l'ASBL GSARA.
Gemeenschapscentrum Maritiem - Vandenboogaerdestraat 89-91-93 - Gebruik van kantoorlokalen door de vzw GSARA.
- 24 Convention entre la Commune de Molenbeek-St-Jean et le Port de Bruxelles relative à

l'occupation par la péniche communale du Quai aux Matériaux.

Overeenkomst tussen de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek en de Haven van Brussel met betrekking tot het gebruik van de Materialenkaai door het gemeentelijke woonschip.

- 25 Convention d'occupation précaire du rez-de-chaussée sis place Communale, 28, cadastré 337x3 - 2ème division - Section B.
Bruikleenovereenkomst van het gelijkvloers gelegen Gemeenteplaats 28, gekadastreerd 337x3 - 2e afdeling - Sectie B.

Travaux publics et travaux de voirie - Openbare werken en wegenwerken

- 26 Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins - CC13.0054.
Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen - GR13.0054.
- 27 Nouvelle Loi communale article 236 alinéa 2 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins - CC13.0053.
Nieuwe Gemeentewet artikel 236 alinea 2 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen - GR13.0053.
- 28 Acquisition d'une parcelle de terrain appartenant au CPAS de la ville de Bruxelles sise rue Jean-Baptiste Decock – Accord de principe.
Aankoop van een perceel grond, eigendom van het OCMW van de stad Brussel, gelegen aan de Jean-Baptiste Decockstraat – Principe-overeenkomst.
- 29 Marché de travaux relatif à la modernisation des ascenseurs des bâtiments communaux - Projet.
Werken opdracht betreffende de moderniseringwerken van de liften van de gemeentelijke gebouwen - Ontwerp.

Projets subsidiés - Gesubsidieerde projecten

- 30 Nouvelle Loi communale article 236 alinéa 2 – Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.
Nieuwe Gemeentewet artikel 236 alinea 2 – Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.
- 31 Politique des grandes Villes – Programme Plan Logement 2005-2008 - Approbation du neuvième décompte 2005-2008 – décompte final
Grootstedenbeleid – Programma Huisvestingsbeleid 2005-2008 – Goedkeuring van de negende afrekening 2005-2008 – eindafrekening
- 32 Politique des Grandes Villes – Avenant à la convention Ville Durable 2009 pour l'année 2010 – approbation de décompte intermédiaire – 3ème décompte
Grootstedenbeleid – Aanhangsel aan de overeenkomst Duurzame Stad 2009 voor het jaar 2010 – Goedkeuring van de tussenliggende afrekening – 3e afrekening
- 33 Politique des Grandes Villes – Avenant à l'avenant "Ville Durable 2010" pour l'année 2011 – Approbation du troisième décompte
Grootstedenbeleid – Aanhangsel aan het aanhangsel "Duurzame Stad 2010" voor het jaar 2011 – Goedkeuring derde afrekening

- 34 Politique des Grandes Villes – Avenant à l’avenant "Ville Durable 2011" pour l’année 2012 – approbation du 2ème décompte
Grootstedenbeleid – Aanhangsel aan het aanhangsel "Duurzame Stad 2011" voor het jaar 2012 - Goedkeuring tweede afrekening
- 35 Politique des Grandes Villes – approbation de la ‘Convention « Ville Durable 2013 »’
Grootstedenbeleid – goedkeuring van de overeenkomst ‘Duurzame Stad 2013’
- 36 Contrat de Quartier Cinéma Belle-Vue –Opération 1.6 et 5a.1 – Construction d’une crèche et de logements – Nouvelle estimation et adaptation de la dépense.
Gesubsidieerde Projecten – Wijkcontract Cinema-Belle-Vue – Ingreep 1.6 en 5a.1 – Bouw van een kinderdagverblijf en woningen – nieuwe raming en aanpassing van de uitgave.
- 37 Contrat de Quartier Cinéma Belle-Vue – Op. 4.2 et 1.3 : Construction d’une allée verte et d’un immeuble de logements – Op. 1.4 (tranche conditionnelle) : Construction de logements – Opération hors CQ/FRBRTC: Construction de bureaux et de parking – Nouvelle estimation et adaptation de la dépense.
Gesubsidieerde Projecten – Wijkcontract Cinema-Belle-Vue – Ingreep 4.2 en 1.3 : Aanleg van een Groene dreef en Bouw van een woninggebouw - ingreep 1.4 (voorwaardelijk gedeelte) : Bouw van woningen – Ingreep buiten Wijkcontract/BGHGT: Bouw van kantoren en parking – nieuwe raming en aanpassing van de uitgave.
- 38 Contrat de quartier Ecluse Saint-Lazare – (op. 4.2 bis)- Réaménagement léger de la place de la Duchesse et aménagements de confort et de sécurité de l’espace public - Adaptation de la dépense
Wijkcontract Sluis Sint-Lazarus – (ingreep 4.2 bis)- Lichte herinrichting van de Hertogin van Brabantplaats en inrichtingswerken ter verbetering van het comfort en de veiligheid van de openbare ruimte – Aanpassing van de uitgave

Relation et action sociale - Sociale relaties en acties

- 39 Vente de cartes postales anciennes représentants des lieux ou personnes de Molenbeek-Saint-Jean en différents endroits qui présentent un lien avec la culture et/ou le tourisme sur le territoire de Molenbeek-Saint-Jean - Approbation du contrat-type.
Verkoop van oude prentkaarten met afbeeldingen van plaatsen en mensen van Sint-Jans-Molenbeek op verschillende punten die een band hebben met cultuur en toerisme op het grondgebied van Sint-Jans-Molenbeek - Goedkeuring van de typeovereenkomst.
- 40 Subside pour une activité en faveur de jeunes présentant des troubles de la personnalité ou une arriération mentale.
Subsidie voor een activiteit ten voordele van jongeren met een stoornis in de persoonlijkheidsstructuur of met een mentale achterstand.

Développement urbain - Stadsontwikkeling

- 41 Nouvelle loi communale article 234 alinéa 3 – Marchés publics – Communication des décisions du collège des Bourgmestre et Echevins.
Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 – Overheidsopdrachten – Mededeling van de beslissingen van het College van Burgmeester en Schepenen.

Instruction publique et culture - Openbaar onderwijs en cultuur

- 42 Approbation de la convention Brede School Bruxelles 2013-2014.
Goedkeuring van de overeenkomst Brede School Brussel 2013-2014.

Organisation générale - Algemene organisatie

- 43 Interpellation citoyenne au sujet de la demande de suppression de la décision de mettre fin à la gratuité de l'accueil extrascolaire.
Interpellatie van de burgers aangaande het verzoek om opheffing van het besluit om een einde te maken aan het gratis karakter van de buitenschoolse opvang.

Relation et action sociale - Sociale relaties en acties

- 44 Octroi d'un subside extraordinaire à l'Association Real Molenbeek- Malem 2014.
Toekenning van een buitengewone subsidie aan de Vereniging Real Molenbeek- Malem 2014.
- 45 Octroi d'un subside extraordinaire à l'asbl FC Molenbeek Girls.
Toekenning van een buitengewone subsidie aan de v.z.w. FC Molenbeek Girls.
- 46 Octroi d'un subside extraordinaire aux activités et évènements à la Fonderie.
Toekenning van een buitengewone subsidie aan aan de activiteiten en evenementen van de Fonderie.

Instruction publique et culture - Openbaar onderwijs en cultuur

- 47 Approbation du plan de politique culturelle néerlandophone intégrée 2014-2019.
Goedkeuring van het Nederlandstalige geïntegreerde cultuurbeleidsplan 2014 - 2019.

Travaux publics et travaux de voirie - Openbare werken en wegenwerken

- 48 Marché de travaux relatif à la modernisation des ascenseurs des bâtiments communaux –
Projet – CC13.0051.
Werken opdracht betreffende de moderniseringwerken van de liften van de gemeentelijke gebouwen – Ontwerp – GR13.0051.

Projets subsidiés - Gesubsidieerde projecten

- 49 Contrat de quartier Cinéma Belle-Vue - Volet 2 - Vente d'un bâtiment et d'un terrain sis à 1080 Bruxelles, rue de la Perle 3 en vue de la construction de logements.
Wijkcontract Cinema Belle-Vue – Luik 2 - Verkoop van een gebouw en een terrein gelegen te 1080 Brussel, Parelstraat 3 met het oog op het bouwen van woningen.

Organisation générale - Algemene organisatie

- 50 Interpellation introduite par Monsieur Christian Magérus, Conseiller communal PS, au

sujet de la suppression de la brigade seniors.

Interpellatie ingediend door Mijnheer Christian Magérus, Gemeenteraadslid PS, Magérus betreffende de afschaffing van de Senioren brigade.

- 51 Interpellation déposée par Monsieur Dirk Berckmans, conseiller communal N-VA, relative à la publication des interpellations des conseillers communaux.**

Interpellatie ingediend door Mijnheer Dirk Berckmans, gemeenteraadslid N-VA, betreffende de publicatie van interpellaties van gemeenteraadsliden.

- 52 Interpellation introduite par Monsieur Nader Rekik, Conseiller communal PS, au sujet de la rentrée scolaire 2013-2014.**

Interpellatie ingediend door Mijnheer Nader Rekik, Conseiller communal PS, betreffende het schooljaar 2013-2014.

- 53 Proposition de motion déposée par Monsieur Michaël Vossaert, Conseiller communal FDF, relative à l'élargissement du périphérique (ring) Nord.**

Voorstel tot motie ingediend door Mijnheer Michaël Vossaert, Gemeenteraadslid FDF, betreffende de uitbreiding van de Ring Noord.

- 54 Proposition de motion introduite par Monsieur Michaël Vossaert, Conseiller communal FDF, soutenant l'abaissement de l'âge de début de l'obligation scolaire.**

Voorstel van motie ter ondersteuning van de verlaging van de leeftijd waarop de schoolplicht begint, ingediend door de heer Michaël Vossaet, Gemeenteraadslid FDF.

- 55 Proposition de motion déposée par Monsieur De Block, conseiller communal PTB, relative au risque d'expulsion d'une élève à l'Institut des Ursulines et à la situation des demandeurs d'asile Afghans en Belgique.**

Voorstel tot motie ingediend door de Heer De Block, Gemeenteraadslid PTB, betreffende het risico van uitsluiting van een leerling bij het Ursulineninstituut en de toestand van de Afghaanse asielaanvragers in België.

- 56 Proposition de motion introduite par Monsieur Jamal Ikazban, Conseiller communal du groupe PS, au sujet de la piscine Louis Namèche.**

Voorstel tot motie ingediend door Mijnheer Jamal Ikazban, Gemeenteraadslid van de PS fractie, betreffende het zwembad Louis Namèche.

- 57 Proposition de motion introduite par les groupes PS, SP.A et PTB au sujet de la décision de mettre fin à la gratuité des garderies au sein des écoles du réseau communal.**

Voorstel tot motie ingediend door de fracties PS, SP.A en PTB betreffende het besluit om een einde te maken aan het gratis karakter van de kinderopvangdiensten bij de scholen van het gemeentelijk net.

Sint-Jans-Molenbeek, 17 november 2013

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Michel Eylenbosch